



MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA-DÚBRAVKA

Žatevná 2, 844 02 Bratislava

č. SU-1492/495/2017/G-2/Hr

v Bratislave 31.01.2017

STAVEBNÉ POVOLENIE

Mestská časť Bratislava-Dúbravka, ako príslušný stavebný úrad (ďalej len „stavebný úrad“) podľa ustanovenia § 117 ods. (1) zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku, v znení neskorších predpisov (ďalej len „stavebný zákon“) v nadväznosti na ustanovenie § 7a písm. (i) zákona číslo 377/1990 Zb. o hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave, v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o hlavnom meste“) a čl. 67 štatútu hlavného mesta Bratislavy, v nadväznosti na ustanovenie § 1 písm. c) zákona číslo 608/2003 Z.z. o štátnej správe pre územné plánovanie, stavebný poriadok a bývanie a o zmene a doplnení zákona číslo 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov, v nadväznosti na ustanovenie § 2 písm. e) zákona číslo 416/2001 Z.z. o prechode niektorých pôsobností z orgánov štátnej správy na obce a na vyššie územné celky, v znení neskorších predpisov a podľa ustanovenia § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (ďalej len „správny poriadok“), na podklade vykonaného konania rozhodol takto :
podľa § 66 stavebného zákona v spojení s § 10 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona

p o v o ľ u j e

stavbu s názvom : **„Administratívna budova CCS“**

stavebné objekty : SO-01 Administratívna budova

SO-06 Prípojka NN

miesto stavby : nad existujúcou podzemnou stavbou – krytom civilnej ochrany, na pozemkoch parciel registra „C“ číslo 4240/1, 4240/4, 4240/8, 4240/9, katastrálne územie Dúbravka, Bratislava,
SO-06 Prípojka NN na pozemkoch parciel registra „C“ čísla 4240/4, 4248/55, 4248/87, katastrálne územie Dúbravka, Bratislava,

stavebníkovi : **CCS – Cargo Customs Service s.r.o., IČO 35 746 793, so sídlom Gajova 13, 811 09 Bratislava,**

účel stavby : účel stavby : nebytová budova pre administratívu (podľa § 43c ods. (1) písm. c) stavebného zákona),

podľa projektovej dokumentácie z 09/2016, ktorú vypracovala Ing. arch. Monika Šutá, autorizovaný architekt, MS ARCH, s.r.o., so sídlom Bartókova 1, 811 02 Bratislava,

Popis stavby :

SO-101 Administratívna budova CCS : nová administratívna budova je navrhnutá ako samostatne stojaca 3-podlažná budova nad existujúcou podzemnou stavbou – krytom civilnej ochrany ukončená plochou strechou so svetlíkom, s pôdorysným rozmerom 18,00 x 21,00 m. Existujúca stavba krytu CO bude slúžiť ako základ pre stavbu. Na 1.NP je navrhnutý prenajímateľný obchodný priestor so zázemím, kancelárie, sociálne zariadenie, sklad. Na 2.NP a 3.NP sú navrhnuté administratívne priestory so sociálnym zázemím. Budova je riešená ako železobetónový skelet, obvodové steny a priečky budú z murovaných keramických tvárnic, ukončené omietkou, okná a vstupné dvere budú v hliníkovom ráme. V rámci prípravy výstavby sa odstráni staré plechové oplatenie a betónová nájazdová rampa.

Vykurovanie : pre budovu je navrhnuté vykurovanie spolu s chladením priestorov tepelným čerpadlom vzduch-vzduch, napojené na vonkajšiu jednotku umiestnenú v prístrešku. Vykurovanie je zabezpečené podstropnými a kazetovými jednotkami.

Zdravotechnika : odvádzanie odpadovej vody zo zariadení predmetov je navrhnuté pripojovacím potrubím do vnútorných kanalizačných odpadov, kanalizačné stúpačky budú vyvedené nad strechu a odvetrané. Rozvod vnútorného vodovodu je vedený pod stropom prízemí a stúpačkami k jednotlivým zariadeniam predmetom. Teplá voda bude pripravovaná elektricky, prietokovo a v malých bojleroch. Na každom podlaží je navrhnutý jeden požiarne hydrant.

Elektroinštalácia : priestory administratívnej budovy budú napájané z hlavného rozvádzača RH na prízemí, odkiaľ budú pripojené podružné rozvádzače na jednotlivých poschodiach. Z rozvádzačov budú napájané všetky elektrické zariadenia (zásuvky, osvetlenia), kabeláž bude prevedená káblami CYKY vedenými pod omietkou a v parapetnom žľabe. Osvetlenie jednotlivých častí budovy bude riešené v závislosti na účele danej miestnosti.

Bleskozvod : ochrana pred bleskom bude zabezpečená mrežovou sústavou uloženou po obvode strechy doplnená o zberacie tyče. Zvody budú vedené v železobetónových stĺpoch a a múroch, pripojené budú k obvodovému zemniču na úrovni tesne pod upraveným povrchom.

SO-06 Prípojka NN : pre napojenie stavby administratívnej budovy sa navrhuje nová NN prípojka z existujúcej rozpojovacej istiacej skrine SR 16 (č.0008-071) pri objekte na pozemku parc.č. 4248/26, katastrálne územie Dúbravka, Bratislava. Z rezervného poistkového vývodu číslo 7 sa káblom AYKY-J 4 x 120 vedeným vo výkope napojí nový elektromerový rozvádzač RE administratívnej budovy umiestnený na fasáde objektu.

Areálové osvetlenie : vonkajšie areálové osvetlenie rieši osvetlenie parkoviska a vstupnej rampy. Navrhnuté sú osvetľovacie telesá na 4 m stožiaroch. Jednotlivé vetvy osvetlenia budú riešené káblom CYKY vedeným vo výkope. Osvetlenie bude spínané súmrakovým senzorom.

Pre stavbu bolo vydané mestskou časťou Bratislava-Dúbravka rozhodnutie o umiestnení stavby číslo SU-4884/207/2016/U-1/Hr zo dňa 21.03.2016, právoplatné dňa 28.04.2016.

Pre realizáciu stavby sa stanovujú tieto podmienky :

1. Stavba sa bude realizovať podľa predloženej projektovej dokumentácie z 09.2016, ktorú vypracovala Ing. arch. Monika Šutá, autorizovaný architekt, MS ARCH, s.r.o., so sídlom Bartókova 1, 811 02 Bratislava, overenej v stavebnom konaní, ktorá tvorí nedeliteľnú súčasť tohto rozhodnutia. Každá zmena oproti schválenej projektovej dokumentácii musí byť dopredu odsúhlasená v stavebnom konaní.
2. Stavbu možno začať až po nadobudnutí právoplatnosti stavebného povolenia. Stavebné povolenie stráca platnosť ak stavba nebude zahájená do dvoch rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti.
3. Stavba sa bude realizovať zhotoviteľom. Stavebník do 15 dní odo dňa vybratia realizačnej firmy túto nahlási stavebnému úradu a doloží oprávnenie na činnosť (výpis zo živnostenského registra alebo výpis z obchodného registra).
4. Stavebník je povinný v zmysle § 66 ods. 3) písm. h) stavebného zákona písomne oznámiť stavebnému úradu začatie stavebných prác.
5. Pri realizácii stavby musia byť dodržané ustanovenia vyhlášky SÚBP a SBÚ číslo 147/2013 Z.z. „Bezpečnosť práce pri stavebných činnostiach“.

6. Po celú dobu výstavby musia byť zabezpečené podmienky pre výkon štátneho stavebného dohľadu a vykonávaný autorský dozor projektanta.
7. Stavebník zabezpečí vytyčenie priestorovej polohy stavby oprávnenou právnickou alebo fyzickou osobou (§ 75 ods. 1 stavebného zákona) a pri kolaudácii stavby predloží stavebnému úradu doklady o vytyčení priestorovej polohy stavby (§ 75a ods. 4 stavebného zákona).
8. Stavebník musí zabezpečiť, aby počas celej doby výstavby bolo na stavbe k dispozícii stavebné povolenie, overená projektová dokumentácia a stavebný denník.
9. Stavebník musí mať zabezpečený odvoz alebo likvidáciu odpadu. (§43i ods. 3 písm. f) stavebného zákona). Stavebník po skončení stavebných prác doloží doklad o množstve a spôsobe zneškodnenia odpadu zo stavby, pričom budú dodržané ust. Zákona č. 79/2015 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákon o odpadoch).
10. Stavba bude dokončená v termíne do 24 mesiacov odo dňa začatia výstavby. V prípade, že termín nebude môcť byť dodržaný, je stavebník povinný požiadať stavebný úrad o jeho predĺženie.
11. Stavebník je povinný zabezpečiť bezpečné prístupy a vjazdy ku všetkým objektom, ktorých sa stavba dotkne.
12. Stavebník je povinný zabezpečiť realizáciu stavebných prác tak, aby nedošlo k obmedzovaniu, resp. ohrozovaniu obyvateľov.
13. Stavebník je povinný na viditeľnom mieste stavbu označiť štítkom "Stavba povolená" s týmito údajmi: a) názov stavby, b) názov stavebníka, c) názov zhotoviteľa a stavbyvedúceho, d) kto a kedy stavbu povolil, e) termín začatia a ukončenia stavby, f) meno stavebného dozoru, a ponechať ho tam až do kolaudácie stavby (§ 43i ods. 3 písm. b) stavebného zákona).
14. Na skládku materiálu využiť vlastný pozemok. Stavebník je povinný počas výstavby udržiavať čistotu na stavbou znečistených komunikáciách a verejných priestranstvách a výstavbu zabezpečiť bez porušenia plynulosti cestnej a pešej premávky.
15. Stavenisko musí byť zabezpečené pred vstupom cudzích osôb na miesta, kde môže dôjsť k ohrozeniu života, a to prípadne aj úplným ohradnením (§ 43i ods. 3 písm. a) stavebného zákona). Oplotenie staveniska bude vybudované pred začatím realizácie stavby.
16. Stavebník je povinný použiť na stavbe vhodné stavebné výrobky v zmysle zákona číslo 90/1998 Z.z.
17. Rozkopanie komunikácií a verejných priestranstiev je možné len na základe povolenia príslušného vlastníka.
18. Stavebník je povinný odovzdať v kolaudačnom konaní potvrdenie správcu digitálnej mapy o odovzdaní príslušnej dokumentácie. Jej rozsah stanoví správca digitálnej mapy, ktorým je Magistrát hl. mesta SR Bratislavy v súlade s VZN hl. mesta SR Bratislavy číslo 1/1995.
19. Stavebník je povinný počas realizácie stavebných prác dodržiavať podmienky a stanoviská dotknutých orgánov :

Okresný úrad Bratislava, odbor starostlivosti o životné prostredie – vyjadrenie číslo OU-BA-OSZP3-2015/079060/CEM/IV zo dňa 18.09.2015

- Držiteľ odpadov odovzdá odpady prednostne na zhodnotenie, ak je to možné a účelné.
- Držiteľ odpadov je povinný odovzdávať odpady na zneškodnenie len fyzickým alebo právnickým osobám, ktoré sú na túto činnosť oprávnené,
- Držiteľovi odpadov sa nepovoľuje odpad skladovať, tento sa musí hneď po naplnení zberového kontajnera odviezť k oprávnenému odberateľovi,
- Držiteľ odpadov bude viesť a uchovávať evidenciu o druhoch a množstve odpadov, ich zhodnotení a zneškodnení,
- Držiteľ odpadov predloží hlásenie o vzniku a nakladaní s odpadov (§ 8 vyhlášky MŽP SR č. 310/2013 Z.z.), ak ročne nakladá s viac ako jednou tonou ostatných odpadov alebo 50 kg nebezpečných odpadov, v termíne do 31.j. januára nasledujúceho roka.,
- Držiteľ odpadov v kolaudačnom konaní predloží tunajšiemu úradu doklady preukazujúce zhodnotenie resp. zneškodnenie odpadov zo stavby oprávnenou osobou.

Mestská časť Bratislava-Dúbravka – vyjadrenie z hľadiska životného prostredia číslo ŽP – 17682/8163/2015/Sk zo dňa 23.11.2015

- Činnosť sa navrhuje realizovať v zastavanom území a v území, pre ktoré platí 1. stupeň ochrany podľa § 12 zákona.
- Stavba nepredstavuje činnosť podľa zákona v území zakázanú.
- Navrhovanou činnosťou nebudú dotknuté záujmy územnej ochrany ani druhovej ochrany.
- Z pohľadu ochrany prírody a krajiny sa na vyššie uvedených pozemkoch nenachádzajú dreviny ktorých odstránenie v súvislosti so stavbou podlieha povoleniu podľa zákona č.543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny.
- V prípade stavby v blízkosti drevín, ktoré ostávajú zachované, je nutné rešpektovať ich v plnom rozsahu v zmysle STN 83 7010 Ochrana prírody – ošetrovanie, udržiavanie a ochrana stromovej vegetácie.
- Zabezpečiť počas realizácie stavby také opatrenia, ktorými bude minimalizovaný vplyv na okolie a na životné prostredie.
- Okolie stavby udržiavať v čistote po celú dobu výstavby.
- Bol doplnený situačná nákras s drevinami, ktoré budú vysadené v okolí Administratívnej budovy CCS.

Krajský pamiatkový úrad Bratislava – záväzné stanovisko číslo KPUBA-2015/21457-2/76657/ŠUS zo dňa 02.11.2015

- V prípade nepredvídaného nálezu stavebník alebo osoba zodpovedná za vykonávanie prác podľa § 40 ods. 2 a 3 pamiatkového zákona bezodkladne oznámi nález KPÚ BA a nález ponechá bez zmeny až do obhliadky KPÚ BA alebo ním poverenou odborne spôsobilou osobou.

Západoslovenská distribučná, a.s. – vyjadrenie zo dňa 24.11.2016

- Žiadame rešpektovať všetky energetické zariadenia v majetku spoločnosti Západoslovenská distribučná, a.s. (silové aj oznamovacie) a dodržať ich ochranné pásma podľa § 43 zákona 251/2012 l. z. o energetike a jeho noviel.
- Prípojku NN buduje investor na vlastné náklady a zostane jeho majetkom. Pred pripojením prípojky na distribučnú sieť žiadame predložiť kópiu správy o odbornej prehliadke a odbornej skúške el. zariadenie a plán skutočného vyhotovenia prípojky NN potvrdený dodávateľom.

Únia nevidiacich a slabozrakých – stanovisko č. 149/SK/2016/Ko zo dňa 21.11.2016

- Presklené dvere a sklené plochy musia byť označené kontrastným pásom širokým najmenej 50 mm vo výške 1400 až 1600 mm.
- Schodiská riešiť podľa článku č. 1.3. Prílohy k vyššie uvedenej vyhláške. Použiť aj na exteriérové schodisko.
- Výťah a jeho ovládanie je potrebné zrealizovať z aspektu nevidiacich a slabozrakých v súlade s článkom č. 1.7 Prílohy vyhlášky č. 532/2002 Z.z.

Slovenský zväz telesne postihnutých, vyjadrenie č. 274/2016 zo dňa 24.11.2016

- V stavbe určenej na užívanie verejnosťou a v stavbe kde sa predpokladá zamestnávanie osôb s obmedzenou schopnosťou pohybu musí byť najmenej jedna záchodová kabína pre osoby na vozíku podľa prílohy bodu 2.3. Ak je záchod pre osobu na vozíku prístupný priamo z verejného priestoru – chodby alebo haly, nemusí byť oddelene pre ženy a mužov.

Hasičský a záchranný útvar hlavného mesta SR Bratislavy číslo KRHZ-BA-HZUB6-3201/2016 zo dňa 09.11.2016

- V kolaudačnom konaní požadujeme predložiť nami overenú projektovú dokumentáciu stavby.
20. Dokončenú stavbu možno užívať na základe právoplatného kolaudačného rozhodnutia, o ktoré musí stavebník požiadať stavebný úrad.
21. Ku kolaudačnému konaniu je stavebník povinný predložiť právoplatné kolaudačné rozhodnutie na objekty SO-03 Kanalizačná prípojka dažďová, ORL, SO-04 Kanalizačná prípojka splašková, SO-05 Vodovodná prípojka, a kolaudačné rozhodnutie pre objekt SO-02 Spevnené plochy.

V konaní neboli v zákonnej lehote vznesené námietky účastníkov konania.

Odôvodnenie

Stavebník CCS – Cargo Customs Service s.r.o., IČO 35 746 793, so sídlom Gajova 13, 811 09 Bratislava, v zastúpení spoločnosťou s obchodným menom Marizil s.r.o., so sídlom Budovateľská 1, 821 08 Bratislava, podal na mestskú časť Bratislava-Dúbravka dňa 30.11.2016 žiadosť o vydanie stavebného povolenia na stavbu s názvom „Administratívna budova CCS“, stavebné objekty SO-01 Administratívna budova, SO-06 Prípojka NN, na pozemkoch parciel registra „C“ čísla 4248/21, 4248/34, 4248/35, 4248/58, 4217/4, 4241/4, 4241/7, 4248/55, 4248/87, katastrálne územie Dúbravka, Bratislava.

Dňom podania žiadosti bolo začaté stavebné konanie.

Podľa LV číslo 4491 sú horeuvedené pozemky vo vlastníctve stavebníka, pozemky parcely registra „C“ čísla 4248/55, 4248/87, na ktorých bude umiestnená prípojka NN sú vo vlastníctve spoločnosti Stevanato Group International a.s., so sídlom Agátova 22, 844 03 Bratislava, z ktorým má stavebník uzatvorenú zmluvu o zriadení vecného bremena zo dňa 05.11.2015.

Mestská časť Bratislava-Dúbravka ako príslušný stavebný úrad I. stupňa, listom číslo SU-19911/6865/2016/Hr zo dňa 19.12.2016 oznámila začatie stavebného konania. Účastníci konania boli o priebehu stavebného konania oboznámení v zmysle ustanovenia § 61 ods. (3) a ods. (4) stavebného zákona.

Dokumentácia stavby bola k dispozícii na stavebnom úrade. Uvedeným postupom správny orgán umožnil v súlade s ustanovením § 33 ods. (2) správneho poriadku účastníkom konania vyjadriť sa k podkladom stavebného povolenia.

V stavebnom konaní neboli v zákonnej lehote vznesené námietky účastníkov konania.

V stavebnom konaní stavebný úrad preskúmal žiadosť a priložené doklady v zmysle ustanovení §§ 61, 62, 64 zákona číslo 50/1976 Zb v znení neskorších predpisov, pričom zistil, že povolením realizácie predmetnej stavby nebudú ohrozené celospoločenské záujmy, ani ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých účastníkov konania.

Stavebnému úradu boli v stavebnom konaní predložené nasledovné doklady : projektová dokumentácia, listy vlastníctva, snímka z katastra nehnuteľností, Zmluva o zriadení vecného bremena, stanoviská dotknutých orgánov, doklad o uhradení správneho poplatku v zmysle položky číslo 60 písm. g) zákona číslo 145/1995 Z.z. o správnych poplatkoch.

Stanoviská dotknutých orgánov uplatnené v tomto konaní boli preskúmané skoorinované a zahrnuté do podmienok tohto rozhodnutia a sú uvedené v jeho výrokovej časti.

Stavebný úrad v stavebnom konaní nezistil dôvody, ktoré by bránili vydaniu stavebného povolenia.

Na základe uvedených skutočností rozhodol stavebný úrad tak, ako znie výroková časť tohto rozhodnutia.

Poučenie

Proti tomuto rozhodnutiu je možné podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho oznámenia na mestskej časti Bratislava-Dúbravka, Žatevná 2, 844 02 Bratislava 42, pričom odvolacím orgánom je Okresný úrad Bratislava, odbor výstavby a bytovej politiky (podľa ustanovenia § 54 správneho poriadku).

Toto rozhodnutie je preskúmateľné súdom po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov.




RNDr. Martin Zaťovič
starosta

Prílohy: - projekt stavby overený stavebným úradom (k prevzatíu osobne v stránkové dni)

Doručuje sa :

I. Účastníkom konania doručené formou verejnej vyhlášky :

1. Stavebník : CCS- Cargo Customs Service, s.r.o., Gajova 13, 811 09 Bratislava v zastúpení Marizil s.r.o., Budovateľská 1, 821 08 Bratislava
2. Stevanato Group International a.s., Agátová 22, 844 03 Bratislava
3. Crystal Office, s.r.o., Agátová 2317/22, 841 01 Bratislava
4. SHARKAM s.r.o., Veternicová 33, 841 05 Bratislava
5. Silvia Hatalová, Brižitská 28, 841 01 Bratislava
6. Ing. Marian Ružovič, Cesta mládeže 36, 901 01 Malacky
7. Marta Pavlakovičová, Tulipánová 16, 841 01 Bratislava
8. Ľudmila Sandtnerová, Popovova 26, 841 01 Bratislava
9. Mária Chocholačková, Tulipánová 4, 841 01 Bratislava
10. Ľudmila Knížatová, Zlatohorská 17, 841 03 Bratislava
11. Ing. arch. Monika Šutá, MS arch. s.r.o., Bartókova 1, 811 02 Bratislava – projektant
12. Osoby, ktoré majú vlastnícke alebo iné práva k pozemku parcely registra „C“ číslo 4230/8, katastrálne územie Dúbravka, Bratislava, a stavbám na nich vrátane susediacich pozemkov a stavieb, ak ich vlastnícke alebo iné práva k týmto pozemkom a stavbám môžu byť stavebným povolením priamo dotknuté

II. na vedomie dotknutým orgánom, správcom IS, organizáciám :

13. Technické sklo, a.s., Agátová 22, 844 03 Bratislava 42
14. Okresný úrad Bratislava Odbor starostlivosti o životné prostredie, Tomášikova 46, 832 05 Bratislava
15. Ministerstvo vnútra SR Krajské riaditeľstvo policajného zboru v Bratislave Krajský dopravný inšpektorát, Špitálska 14, 812 28 Bratislava 1
16. Okresný úrad Bratislava odbor krízového riadenia, Staromestská 6, 814 40 Bratislava 1
17. Hasičský a záchranný útvar hl. m. SR Bratislavy, Radlinského 6, 811 07 Bratislava 1
18. Krajský pamiatkový úrad Bratislava, Leškova 17, 811 04 Bratislava 1
19. Únia nevidiacich a slabozrakých Slovenska, Sekulská 1, 842 50 Bratislava
20. Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s., Prešovská 48, 827 46 Bratislava 29
21. Západoslovenská distribučná, a.s., Čulenova 6, 816 47 Bratislava 1

Na vedomie účastníkom konania (nemá účinky doručenia) :

1. Stavebník : CCS- Cargo Customs Service, s.r.o., Gajova 13, 811 09 Bratislava v zastúpení Marizil s.r.o., Budovateľská 1, 821 08 Bratislava
2. Stevanato Group International a.s., Agátová 22, 844 03 Bratislava
3. Crystal Office, s.r.o., Agátová 2317/22, 841 01 Bratislava
4. SHARKAM s.r.o., Veternicová 33, 841 05 Bratislava
5. Silvia Hatalová, Brižitská 28, 841 01 Bratislava
6. Ing. Marian Ružovič, Cesta mládeže 36, 901 01 Malacky
7. Marta Pavlakovičová, Tulipánová 16, 841 01 Bratislava
8. Ľudmila Sandtnerová, Popovova 26, 841 01 Bratislava
9. Mária Chocholačková, Tulipánová 4, 841 01 Bratislava
10. Ľudmila Knížatová, Zlatohorská 17, 841 03 Bratislava
11. Ing. arch. Monika Šutá, MS arch. s.r.o., Bartókova 1, 811 02 Bratislava – projektant

Verejná vyhláška

Toto rozhodnutie sa doručuje verejnou vyhláškou a vyvesí sa na dobu 15 dní na úradnej tabuli správneho orgánu mestskej časti Bratislava-Dúbravka.

15. deň vyvesenia je dňom doručenia tohto rozhodnutia.

Dátum vyvesenia na úradnej tabuli :
pečiatka a podpis :

Dátum zvesenia z úradnej tabule :
pečiatka a podpis :